

DEWALT®



www.DEWALT.com

DCPS3382
DCPS3385
DCPS3502
DCPS3505
DSPS3592
DCPS3595

Fig. A

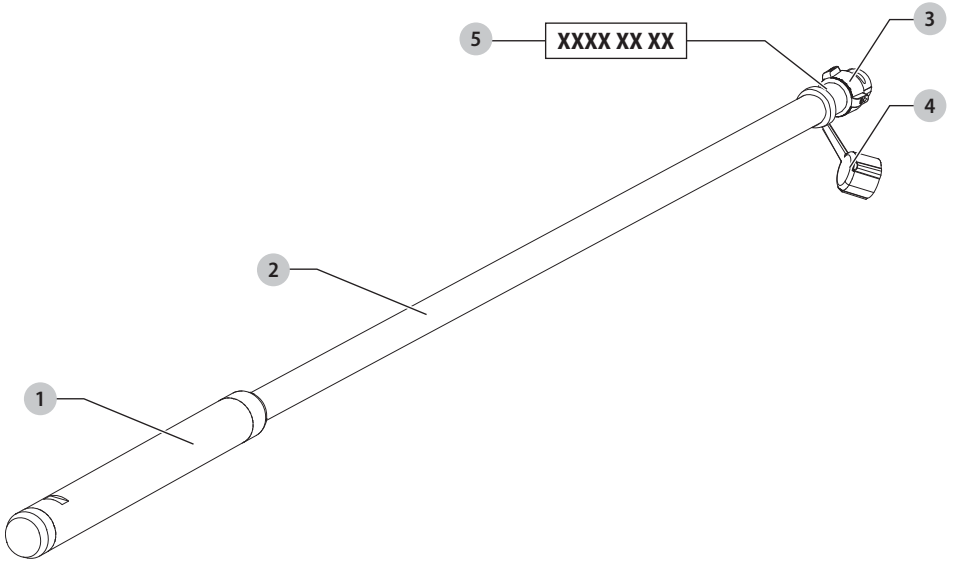
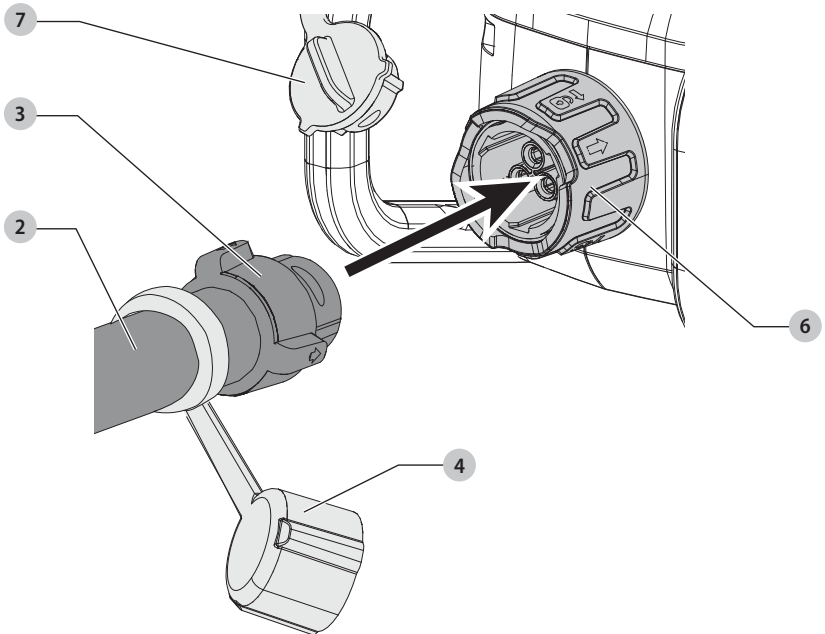


Fig. B



DEWALT POWERSHIFT™ CONCRETE VIBRATOR

DCPS3382, DCPS3385, DCPS3502, DCPS3505, DSPS3592, DCPS3595

! **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual. Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).

Technical Data

Type		1
Vibrations per minute	vpm	12000
Noise values and vibration values (tri-ax vector sum) according to EN62841		
L_{PA} (emission sound pressure level)	maximum dB(A)	79
L_{WA} (sound power level)	maximum dB(A)	87
K (uncertainty for the given sound level)	maximum dB(A)	3
Vibration emission value $a_{H1} =$		
	maximum m/s^2	3.7
Uncertainty K =	maximum m/s^2	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

! **WARNING:** The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.

EC-Declaration of Conformity Machinery Directive



DEWALT POWERSHIFT™ Concrete Vibrator

DCPS3382, DCPS3385, DCPS3502, DCPS3505, DSPS3592, DCPS3595

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN IEC 62841-2-12:2024+A11:2024. These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE - Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
31.12.2024

! **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

! **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.

! **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.

! **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

! Denotes risk of electric shock.

! Denotes risk of fire.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

! **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from**

heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal Safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power Tool Use and Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired**

before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery Tool Use and Care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

Additional Safety Rules for Concrete Vibrators

- **The tool is designed for long period of usage, the vibration level is below 5 m/s².** Use gloves to provide extra cushion, take frequent rest periods, and limit daily time of use.

- **Keep hands away from moving parts. Never place your hands near the vibrator head.**

- **Do not hold vibrator head when starting the tool or during operation.** Serious personal injury may result.

- **Ensure the POWERSHIFT® Concrete Vibrator hose and vibrator head are disconnected from the POWERSHIFT®**

Powerpack or Backpack before cleaning the vibrator head or hose.

- **Use gloves when cleaning the vibrator head.** Concrete is caustic and may cause personal injury.
- **Keep hands and body parts clear of immediate work area.**
- **Do not overreach.** Maintain proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- **Use both hands for safe handling of this tool.** This tool should not be used while standing on a ladder.
- **This tool is intended only for vibrating concrete.** Any other use of the product may cause serious personal injury.
- **Actuating tool may result in flying debris, collation material or dust which could harm operator's eyes.** The operator and all those persons in the general area should wear approved safety glasses with permanently-attached side shields. It is the employer's responsibility to enforce the use of eye protection equipment by the tool operator and other people in the work area.
- **Actuating tool may result in flying debris, collation material or dust which could harm operator's eyes.** To minimize risk of flying debris only operate tool while vibrator head is fully submerged in the wet, mixed, poured concrete.
- **Do not use tool in a concrete mixer. Serious personal injury may result.**
- **Disconnect battery pack from the tool whenever assembling or disassembling the tool, performing any maintenance or repair, moving the tool or when the tool is unattended.**
- **When assembling or disassembling the hose from the power unit, the internal hose core may act like a spring.** Slowly separate the hose from the power unit, while wearing eye protection and gloves to prevent personal injury.
- **Do not alter or modify the tool in any way.**
- **Do not use tool in or around grain hoppers, flammable dust, gases or fumes.** The tool may produce a spark that could ignite gases causing an explosion.
- **Do not contact the vibrator head to any part of your body while it is running.**
- **Do not point the tool at co-workers or yourself at any time.** No horseplay! Work safe! Respect the tool as a working implement.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Package Contents

The package contains:

- 1 Concrete vibrator
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear eye protection.



Vibrator is hot after use.

Date Code Position (Fig. A)

The production date code **5** consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

Description (Fig. A)

▲ WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Vibrator head
- 2 Vibrator hose
- 3 Quick-change plug
- 4 Quick-change plug cap
- 5 Date code

Intended Use

This POWERSHIFT® Concrete Vibrator is intended for the internal compaction of fresh concrete when paired with a compatible DEWALT POWERSHIFT® DCPS310 or DCPS320.

DO NOT use in presence of flammable liquids or gases.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

BENEFITS OF VIBRATING CONCRETE

- Increased concrete strength by removing air voids.
- Improved appearance by removing air voids.
- Increased bond between reinforcing bars and concrete.
- Provides low permeability to water and to aggressive substances contained therein.
- Reduced cold joints and honeycombing.
- Increased life cycle of concrete.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

▲ WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

▲ WARNING: Use only DEWALT batteries and chargers.

Compatible Vibrator Attachments

▲ WARNING: Use only compatible attachments as follows.

SKU #	Weight	DIMENSIONS - HEAD/HOSE
DCPS3382	4.35 kg	38 mm head / 2 m hose
DCPS3385	6.4 kg	38 mm head / 5 m hose
DCPS3502	6.7 kg	50 mm head / 2 m hose
DCPS3505	9.1 kg	50 mm head / 5 m hose
DCPS3592	9.2 kg	59 mm head / 2 m hose
DCPS3595	13.2 kg	59 mm head / 5 m hose

Attaching the DeWALT POWERSHIFT™ Vibrator Head and Hose to the DEWALT POWERSHIFT™ DCPS310 or DCPS320 (Fig. A, B)

(DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 and DCPS320 Sold Separately)

- To attach the hose **2** to the DeWALT POWERSHIFT™ Backpack (DCPS310) or Powerpack (DCPS320), first remove the quick-change plug cap **4** from the quick-change plug **3**, and remove the quick-change collar cap **7** from the quick-change collar **6**.
 - Then align the arrows on the quick-change plug **3** located at the end of the hose, with the arrows on the quick-change collar **6**. Rotate the quick-change collar to help with arrow alignment.
 - Firmly press the plug **3** into the quick-change collar **6** until it clicks into the locked position.
- NOTE:** Do not use a wrench to tighten the quick-change collar.
- To disconnect, rotate the quick-change collar **6** as indicated by the unlock arrow and pull the quick-change plug **3** from the quick-change collar **6**.

OPERATION

Instructions for Use

- ▲ WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- ▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Vibration of Concrete

- ▲ WARNING:** Leaving the vibrator head in the mix too long can cause defects.
- The result of the compression depends on the following factors:
- The time the vibrator head is in the concrete.
 - The diameter of the vibrator head.
 - The consistency of the concrete.
 - Narrow spacing between the reinforcing bars.

To Operate

- Hold the hose **2** with both hands.
- Immerse the vibrator head into the freshly mixed concrete allowing the weight of the vibrator head to fully penetrate.

- Turn DeWALT POWERSHIFT® DCPS310 or DCPS320 on.
- Guide the vibrator head through the freshly mixed concrete, then slowly lift vibrator head out to avoid reentrapping air. Small up and down movements will close any holes formed by the vibrator head.
- Move the vibrator head to the next location and repeat.
- NOTE:** Lift the head vertically from the mix at a rate of about three seconds per 30 cm of thickness of the concrete.
- NOTE:** For best results, it is usually best to keep the vibrator head vertical at all times and to avoid side-to-side movement.
- NOTE:** Compact particularly intensely within formwork corners as reinforcement density is the greatest there.
- NOTE:** If a small diameter vibrator head is used, it must be compacted longer to achieve the same effect as with a large diameter.
- IMPORTANT:** Do not drag the head through the mix, as this will form mortar channels (areas where there is no stone). Once the head reaches the surface, remove it quickly to avoid churning the concrete at the surface.

Signs that the Concrete has been Sufficiently Compacted:

- Concrete no longer settles.
- Little to no air bubbles are rising to the surface.

After Use (Fig. A, B)

- ▲ WARNING:** Do not let the machine run outside of the freshly mixed concrete.
- ▲ WARNING:** Risk of burning from hot surface.
- ▲ WARNING:** Damage to the machine from increased wear.

If Vibrator Head Becomes Too Hot

- Slowly pull the vibrator head **1** out of the freshly mixed concrete and hold it in the air.
- Turn the DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 or DCPS320 control dial to the off position.
- Wait until the vibrator head **1** comes to a complete stop.
- Disconnect the hose **2** from the DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 or DCPS320. Rotate the quick-change collar **6** as indicated by the unlock arrow and pull the quick-change plug **3** from the quick-change collar and DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 or DCPS320.
- Install the quick-change plug cap **4** onto the quick-change plug **3**.
- Allow the vibrator head to cool down before attempting to use again.

MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- ▲ WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.
- The charger and battery pack are not serviceable. Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

Storage and Transportation

▲ CAUTION: To prevent accidental starting, always store disconnected from the DeWALT POWERSHIFT™ Backpack (DCPS310) or Powerpack (DCPS320).

- Install the quick-change plug cap 4 onto the quick-change plug 3.
- Avoid exposure to rain or other precipitation. Do not store outdoors.
- Transport the vibrator disconnected from the DeWALT POWERSHIFT™ Backpack (DCPS310) or Powerpack (DCPS320) to avoid heavy weight and possible tripping hazards.

Vibrator Head Lubrication

Do not disassemble vibrator head. The vibrator head is sealed at the factory and contains a special high-performance lubricant. Breaking the seal and adding incorrect lubricant will significantly decrease the performance and life of the tool. If vibrator head is damaged or needs lubricant, take the tool to a DeWALT authorised service centre.

Cleaning

▲ WARNING: Risk of electrical shock and mechanical hazard. Before cleaning, disconnect from the DCPS310 or DCPS320.

▲ WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap.

▲ WARNING: DO NOT clean with a high pressure cleaner.

- Rinse the vibrator and hose with clean water from a hose.
- Rinse any dirt or debris from the quick-change plug and collar with clean water from a hose. Allow to thoroughly dry before using again.

Repairs

The vibrator contains no user serviceable parts.

Please refer to the back page of this manual for service centre contact information, or visit www.2helpU.com.

Optional Accessories

▲ WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT-recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Products/batteries are recyclable, but if marked with the crossed-out bin, they must not be disposed of with normal household waste.

Run the batteries down completely and separate them, and separate any light sources from the product if possible. It is the user's responsibility to delete personal data from the product. Then take the waste to an official waste collection center or a participating retailer who will often accept it free of charge. Packaging should be discarded based on the marked

material code. Operating and safety instructions should only be discarded once the applicable product is no longer in use. Please check with your local community/municipality for waste management guidance. For further information, visit www.2helpU.com and scan the above QR code.

DEWALT POWERSHIFT™ ВИБРАТОР ПО БЕТОНУ**DCPS3382, DCPS3385, DCPS3502, DCPS3505, DSPS3592, DCPS3595**

ВНИМАНИЕ: Прочтите все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики в этом руководстве, включая разделы об аккумуляторных батареях и зарядных устройствах, представленные в оригинальном руководстве по инструменту или в отдельном руководстве «Аккумуляторные батареи и зарядные устройства». Руководства можно получить, обратившись в службу поддержки клиентов (см. последнюю страницу данного руководства).

Технические характеристики

Тип		1
Вибраций в минуту	виб/мин.	12000
Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN62841		
L_{PA} (уровень звукового давления)	максимум дБ(А)	79
L_{WA} (уровень акустической мощности)	максимум дБ(А)	87
K (погрешность для заданного уровня мощности)	максимум дБ(А)	3
Значение вибрационного воздействия		
а _с =	максимум м/с ²	3,7
Погрешность K =	максимум м/с ²	1,5

Значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN62841, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

▲ ОСТОРОЖНО! Заявленное значение шумовой эмиссии и/или эмиссии вибрации относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных целей, с различными дополнительными принадлежностями или при ненадлежащем уходе, то уровень шума и/или вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия шума и/или вибрации также необходимо учитывать время, когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия шума и/или вибрации, а именно: поддержание инструмента и дополнительных принадлежностей в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы (соответствующих вибрации), хорошая организация рабочего места.

Декларация о соответствии требованиям ЕС Директива о безопасности машин и оборудования



DEWALT POWERSHIFT™ Вибратор по бетону DCPS3382, DCPS3385, DCPS3502, DCPS3505, DSPS3592, DCPS3595

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в разделе «Технические характеристики», соответствует: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN IEC 62841-2-12:2024+A11:2024.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)

Вице-президент отдела по разработке и производству, PTE - Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
31.12.2024

⚠ ВНИМАНИЕ: Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

Обозначения: правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на данные символы.

▲ ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.

▲ ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности, может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности может стать причиной травм средней или легкой степени тяжести.

ПОЯСНЕНИЕ: Указывает на практику, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, могут привести к порче имущества.

▲ Указывает на риск поражения электрическим током.

▲ Указывает на риск возгорания.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

▲ ВНИМАНИЕ: Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумуляторной батареи (беспроводным) электроинструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

- Следите за чистой и хорошим освещением на рабочем месте.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- Запрещается работать с электроинструментами во взрывоопасных местах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Следите за тем, чтобы во время работы с электроинструментом в зоне работы не было посторонних и детей.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) Электробезопасность

- Штепсельная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Запрещается использовать переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Запрещается оставлять электроинструмент под дождем и в местах повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- Берегите кабель от повреждений. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на улице.** Использование кабеля питания, предназначенного для

использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

- Если использование электроинструмента в условиях повышенной влажности неизбежно, используйте устройства защитного отключения (УЗО) для защиты сети.** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.

3) Обеспечение индивидуальной безопасности

- Будьте внимательны, смотрите, что делаете и не забывайте о здравом смысле при работе с электроинструментом. Запрещается работать с электроинструментом в состоянии усталости, наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как пылезащитная маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или аккумуляторной батарее, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении «Выкл.».** Если при переносе электроинструмента он подключен к сети, и при этом ваш палец находится на выключателе, это может стать причиной несчастных случаев.
- Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- Одевайтесь соответствующим образом. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы и одежда не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- При наличии устройств для подключения оборудования для удаления и сбора пыли необходимо обеспечить правильность их подключения и эксплуатации.** Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.
- Не позволяйте хорошему знанию от частого использования инструмента стать причиной самонадеянности и игнорирования правил техники безопасности.** Небрежное действие может повлечь серьезные травмы за долю секунды.

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

а) Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением.

Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

б) Не пользуйтесь инструментом, если не работает выключатель. Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.

с) Перед выполнением любых настроек, сменой аксессуаров или прежде чем убрать инструмент на хранение, отключите его от сети и/или снимите с него аккумуляторную батарею, если ее можно снять. Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.

д) Храните электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с инструментом людям, не имеющим соответствующих навыков работы с такого рода инструментами. Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.

е) Поддерживайте электроинструмент и принадлежности в исправном состоянии. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации электроинструмента, его нужно отремонтировать. Большинство несчастных случаев происходит из-за электроинструментов, которые не обслуживаются должным образом.

ф) Содержите режущий инструмент в остро заточенном и чистом состоянии. Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.

г) Используйте электроинструменты, принадлежности и насадки в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и характер выполняемой работы.

Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

h) Все рукоятки и поверхности захватывания должны быть сухими и без следов смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захватывания не позволяют обеспечить безопасность работы и управления инструментом в непредвиденных ситуациях.

5) Использование аккумуляторных электроинструментов и уход за ними

а) Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство. Использование зарядного устройства

определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.

б) Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа. Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и пожара.

с) Оберегайте батарею от попадания в нее скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызывать замыкание контактов. Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может привести к пожару или получению ожогов.

д) При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. Не прикасайтесь к нему. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

е) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторные батареи или инструменты. Поврежденные или измененные аккумуляторные батареи могут работать непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травм.

ф) Не подвергайте аккумуляторные батареи или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Открытый огонь или воздействие высокой температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

г) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторную батарею или инструмент вне температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного температурного диапазона может привести к повреждению батареи и увеличить риск возгорания.

б) Обслуживание

а) Обслуживание электроинструмента должен проводить квалифицированный специалист с использованием только оригинальных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого электрифицированного инструмента.

б) Не выполняйте обслуживание поврежденных электро батарей. Обслуживание аккумуляторных батарей должно выполняться только производителем или авторизованными поставщиками услуг.

Дополнительные правила техники безопасности для вибраторов по бетону

• **Инструмент рассчитан на длительное использование, уровень вибрации ниже 5 м/с².** Надевайте перчатки для дополнительной амортизации, чаще делайте перерывы и ограничивайте время работы в течение рабочего дня.

• **Держите руки подальше от движущихся частей. Никогда не держите руки возле виброголова.**

• **Не держите виброголовку в руках при запуске инструмента или во время работы.** Это может привести к серьезной травме.

• **Убедитесь, что шланг и виброголовка вибратора по бетону POWERSHIFT® отсоединены от POWERSHIFT® блока питания или рюкзака, прежде чем приступать к чистке виброголовки или шланга.**

• **Используйте перчатки при чистке виброголовки.** Бетон обладает разъедающими свойствами и может нанести травмы.

• **Держите руки и другие части тела подальше от рабочей области.**

• **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.** Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.

• **Для безопасной работы этим инструментом держите его обеими руками.** Этот инструмент нельзя использовать, стоя на лестнице.

• **Инструмент предназначен только для виброуплотнения бетона.** Любое другое использование инструмента может привести к тяжелым травмам.

• **Приведение в действие инструмента может привести к отлетающим фрагментам, обломкам материала или пыли, которая может причинить вред глазам оператора.** Оператор и все присутствующие в зоне работ должны носить подходящие защитные очки с постоянно закрепленными боковыми щитками. Работодатель несет ответственность за выполнение правил ношения средств защиты глаз оператором и другими лицами в зоне работ.

• **Приведение в действие инструмента может привести к отлетающим фрагментам, обломкам материала или пыли, которая может причинить вред глазам оператора.** Чтобы свести к минимуму риск разлета обломков, используйте инструмент только тогда, когда виброголовка полностью погружена во влажный, смешанный, залитый бетон.

• **Не используйте инструмент в бетономешалке.** Это может привести к серьезной травме.

• **Извлекайте аккумуляторную батарею из инструмента во время сборки или разборки инструмента, выполнения технического обслуживания или ремонта, перемещения инструмента или если инструмент остается без присмотра.**

• **При установке или снятии шланга с силового блока внутренний сердечник шланга может сработать как пружина.** Медленно отсоедините шланг от силового блока, при этом надев защитные очки и перчатки, чтобы избежать травм.

• **Запрещается любым способом вносить изменения или модифицировать изделие.**

• **Не используйте инструмент рядом с зерновыми бункерами, лежковоспламеняющейся пылью, газами или парами.** Инструмент может создавать искры, которые могут воспалить газы, что приведет к взрыву.

• **Не допускайте соприкосновения виброголовки с какой-либо частью тела во время ее работы.**

• **Ни в коем случае не направляйте инструмент на себя или на коллег.** Инструмент не игрушка! Работайте безопасно! Относитесь к рабочему инструменту со всей серьезностью.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- ухудшение слуха;
- риск травм от разлетающихся частиц;
- риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы;
- риск получения травмы в результате продолжительной работы.

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Вибратор для уплотнения бетона
 - 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте инструмент, его детали или дополнительные принадлежности на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки.
 - Найдите время и внимательно прочитайте инструкцию и разберитесь в ней, прежде, чем приступать к работе.

Маркировка инструмента

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные очки.



После работы вибратор очень горячий.

Местоположение кода даты (Рис. А)

Код даты изготовления **5** состоит из 4 цифр года, за которыми следуют 2 цифры недели и 2 цифры заводского кода.

Описание (Рис. А)

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждениям или травмам.

- 1 Виброголовка
- 2 Шланг вибратора
- 3 Быстросменная заглушка
- 4 Крышка быстросменной заглушки
- 5 Код даты

Назначение

Данный вибратор по бетону POWERSHIFT® предназначен для внутреннего уплотнения свежего бетона при использовании в паре с совместимым силовым блоком DEWALT POWERSHIFT® DCPS310 или DCPS320.

НЕ используйте вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного лица.

- **Малолетние дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Данный инструмент не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей с этим инструментом без присмотра.

ПРЕИМУЩЕСТВА ВИБРОУПЛОТНЕНИЯ БЕТОНА

- Повышенная прочность бетона за счет удаления воздушных полостей.
- Улучшенный внешний вид за счет удаления воздушных полостей.
- Улучшенная связь между арматурными стержнями и бетоном.
- Обеспечение низкой проницаемости для воды и содержащихся в ней агрессивных веществ.
- Уменьшение холодных швов и образования сот.
- Увеличение жизненного цикла бетона.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

▲ ВНИМАНИЕ: Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

Совместимые вибронасадки

▲ ВНИМАНИЕ: Используйте только совместимые насадки, как указано ниже.

Артикул	Вес	РАЗМЕРЫ - ГОЛОВКА/ШЛАНГ
DCPS3382	4,35 кг	Головка 38 мм / Шланг 2 м
DCPS3385	6,4 кг	Головка 38 мм / Шланг 5 м
DCPS3502	6,7 кг	Головка 50 мм / Шланг 2 м
DCPS3505	9,1 кг	Головка 50 мм / Шланг 5 м
DCPS3592	9,2 кг	Головка 59 мм / Шланг 2 м
DCPS3595	13,2 кг	Головка 59 мм / Шланг 5 м

Установка виброголовки и шланга DEWALT POWERSHIFT™ силовой блок DEWALT POWERSHIFT™ DCPS310 или DCPS320 (Рис. А, В) (DEWALT POWERSHIFT™ DCPS310 и DCPS320 продается отдельно)

1. Чтобы подсоединить шланг 2 к DEWALT POWERSHIFT™ ранцевому силовому блоку (DCPS310) или силовому блоку (DCPS320), сначала снимите крышку 4 с быстросменной заглушки 3, затем снимите крышку 7 с быстросменной муфты 6.
 2. После этого совместите стрелки на быстросменной заглушке 3 на конце шланга со стрелками на быстросменной муфте 6. Поверните быстросменную муфту, чтобы помочь совместить стрелки.
 3. Плотно вдавите заглушку 3 в быстросменную муфту 6, пока она не зафиксируется на месте со щелчком.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте гаечный ключ для затягивания быстросменной муфты.
4. Чтобы отсоединить, поверните быстросменную муфту 6, как показано стрелкой разблокировки, и вытяните быстросменную заглушку 3 из быстросменной муфты 6.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию

▲ ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Виброуплотнение бетона

▲ ВНИМАНИЕ: Оставление виброголовки в смеси слишком надолго может привести к дефектам.

Результат уплотнения зависит от следующих факторов:

- Время нахождения виброголовки в бетоне.
- Диаметр виброголовки.
- Консистенция бетона.
- Узкое расстояние между арматурными стержнями.

Эксплуатация

1. Держите шланг 2 обеими руками.
2. Погрузите виброголовку в свежесмешанный бетон, позволяя виброголовке проникнуть полностью под воздействием ее веса.
3. Включите DEWALT POWERSHIFT® DCPS310 или DCPS320.
4. Водите виброголовку в свежесмешанном бетоне, затем медленно поднимите виброголовку из бетона, чтобы избежать повторного захвата воздуха. Небольшие движения вверх и вниз закроют все отверстия, образованные виброголовкой.
5. Переместите виброголовку в следующую точку и повторите.

ПРИМЕЧАНИЕ: Поднимайте виброголовку вертикально из смеси со скоростью примерно три секунды на каждые 30 см толщины бетона.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения наилучших результатов обычно лучше всего держать виброголовку вертикально все время и избегать ее перемещения из стороны в сторону.

ПРИМЕЧАНИЕ: Особенно интенсивно уплотняйте в углах опалубки, так как там плотность армирования самая большая.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если используется виброголовка малого диаметра, ею нужно уплотнять дольше, чтобы достичь того же эффекта, что и при большом диаметре.

ВАЖНО: Не протаскивайте виброголовку через смесь, так как это приведет к образованию каналов в растворе (областей, где нет камня). Как только виброголовка достигнет поверхности, быстро извлеките ее, чтобы избежать перемешивания бетона на поверхности.

Признаки того, что бетон достаточно уплотнен:

- Бетон больше не оседает.
- На поверхность поднимается мало или совсем не поднимается пузырьков воздуха.

После использования (Рис. А, В)

▲ ВНИМАНИЕ: Не допускайте работы машины вне свежесмешанного бетона.

▲ ВНИМАНИЕ: Риск ожога от горячей поверхности.

▲ ВНИМАНИЕ: Повреждение машины из-за повышенного износа.

Если виброголовка становится слишком горячей

1. Медленно извлеките виброголовку ❶ из свежесмешанного бетона и удерживайте ее в воздухе.
2. Поверните расположенный на DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 или DCPS320 рычаг управления в положение выключения.
3. Дождитесь, пока виброголовка ❶ полностью не остановится.
4. Отсоедините шланг ❷ от DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 или DCPS320. Поверните быстросменную муфту ❸, как показано стрелкой разблокировки, и вытяните быстросменную заглушку ❹ из быстросменной муфты и DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 или DCPS320.
5. Установите крышку ❺ на быстросменную заглушку ❹.
6. Дайте головке вибратора остыть, прежде чем пытаться использовать ее снова.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.

▲ ВНИМАНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо насадки или дополнительные принадлежности. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.

Хранение и транспортировка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предотвращения случайного запуска, всегда убирайте на хранение отсоединенным от DeWALT POWERSHIFT™ ранцевого силового блока (DCPS310) или силового блока (DCPS320).

- Установите крышку ❹ на быстросменную заглушку ❹.
- Избегайте попадания дождя или других осадков. Не храните на улице.
- Транспортируйте вибратор, отсоединенным от DeWALT POWERSHIFT™ ранцевого силового блока (DCPS310) или силового блока (DCPS320), чтобы избежать большого веса и возможных опасностей спотыкания.

Смазка виброголовки

Не разбирайте виброголовку. Виброголовка запечатывается на заводе и содержит специальную высокоэффективную смазку. Удаление печати и добавление неподходящей смазки значительно снизит эффективность и срок службы инструмента. Если виброголовка повреждена или нуждается в смазке, отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT.

Чистка

▲ ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током и механического повреждения. Перед чисткой, отсоедините от DCPS310 или DCPS320.

▲ ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнотоксичными химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе.

▲ ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ очиститель высокого давления.

- Промойте виброголовку и шланг чистой водой из садового шланга.
- Смойте грязь или мусор с быстросменной заглушки и муфты чистой водой из садового шланга. Дайте полностью высохнуть перед повторным использованием.

Ремонт

Внутри вибратора нет частей, обслуживаемых пользователем.

Контактную информацию сервисного центра можно найти на последней странице данного руководства или на сайте www.2helpU.com.

Дополнительные принадлежности

▲ ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Изделия/аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке, однако при наличии символа перечеркнутого мусорного бака на маркировке их запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Полностью разрядите батареи и отделите их, а также, если возможно, отделите все источники света от изделия. Пользователь несет ответственность за удаление личных данных из продукта. Затем отнесите отходы в официальный центр сбора мусора или к участвующему в программе розничному продавцу, который часто принимает их бесплатно. Упаковку следует выбросить в соответствии с обозначенным кодом материала. Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности следует утилизировать только в том случае, если изделие, к которому они относятся, больше не используется.

Пожалуйста, обратитесь в местное сообщество/ муниципалитет за рекомендациями по обращению с отходами. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.2helpU.com и отсканируйте приведенный выше QR-код.

DEWALT POWERSHIFT™ ВІБРАТОР БЕТОННИЙ**DCPS3382, DCPS3385, DCPS3502, DCPS3505, DSPS3592, DCPS3595**

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки та специфікаціями цього посібника, включаючи розділи про акумулятор і зарядний пристрій, наведені в оригінальному посібнику з експлуатації інструмента або в окремому посібнику «Акумулятори та зарядні пристрої». Посібники можна отримати, звернувшись до служби підтримки клієнтів (див. останню сторінку цього посібника).

Технічні характеристики

Тип		1
Вібрацій за хвилину	в/хв	12000
Значення шуму та вібрації (векторна сума трьох векторів) відповідно до стандарту EN62841		
L_{PA} (рівень тиску звукового випромінювання)	максимум дБ(A)	79
L_{WA} (рівень звукової потужності)	максимум дБ(A)	87
K (похибка для цього рівня звукового тиску)	максимум дБ(A)	3
Значення вібрації A год =		
	максимум м/с ²	3,7
Похибка K =		
	максимум м/с ²	1,5

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN62841 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відрізнитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є ввімкненим, а також час, протягом якого він є ввімкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

Декларація про відповідність нормам ЄС Директива для механічного обладнання



DEWALT POWERSHIFT™ – вібратор бетонний DCPS3382, DCPS3385, DCPS3502, DCPS3505, DSPS3592, DCPS3595

Компанія DEWALT заявляє, що продукція, описана у розділі **Технічні дані**, відповідає вимогам: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+AC:2015+A11:2022, EN IEC 62841-2-12:2024+A11:2024.

Ці вироби також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації зверніться до компанії DEWALT за вказаною нижче адресою або прочитайте інформацію на зворотній стороні цього посібника.

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від імені компанії DEWALT.

Маркус Ромпель (Markus Rompel)

Віце-президент з машинобудування, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Німеччина
31.12.2024

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зменшення ризику отримання травм.

Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.

! **НЕБЕЗПЕЧНО:** Вказує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозної травми.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до смерті або серйозної травми.

! **УВАГА:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до травми легкої або середньої тяжкості.

! **ПРИМІТКА:** Вказує на ситуацію, не пов'язану з особистою травмою, ігнорування цієї ситуації може призвести до пошкодження майна.

! Вказує на ризик ураження електричним струмом.

! Вказує на ризик виникнення пожежі.

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки,

зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

1) Безпека робочої зони

a) **Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.

b) **Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогненебезпечними рідинами, газами та пилом.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пару.

c) **Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

2) Електрична безпека

a) **Вилка мережевого кабеля електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) **Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.

c) **Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) **Не використовуйте кабелів живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.

e) **При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.

f) **Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ).** Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

a) **Будьте уважні, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.

b) **Використовуйте особисті засоби захисту. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби захисту, такі як протипилова маска, неслизькі безпечні черевики, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.

c) **Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що вимикач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключаєте електроінструменти до мережі живлення, коли увімкнений вимикач.

d) **Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вимкати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.

e) **Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.

f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.

g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів видалення та збирання пилу, переконайтеся, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.

h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.

4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов виконання робіт, для яких він був розроблений.

b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким

неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.

c) **Від'єднайте вилку від джерела живлення та/ або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімається, перед будь-якими налаштуваннями електроінструменту, зміні аксесуарів або зберіганням електроінструментів.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.

d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.

e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструменту. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.

f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.

g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного тилу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

5) Використання та догляд за інструментом, що живиться від акумулятора

a) **Заряджайте інструмент лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі в разі використання з іншим акумулятором.

b) **Використовуйте електричні інструменти лише за призначеннями для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм або пожежі.

c) **Коли акумулятори не використовуються, зберігайте їх подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші невеликі предмети, що можуть призвести до замикання двох контактів.** Коротке замикання клем акумулятора може призвести до вибуху або пожежі.

d) **За невідповідних умов використання рідина може витекти з акумулятора; уникайте контакту з цією рідиною.** Якщо контакт таки стався, промийте забруднену ділянку водою. Якщо рідина потрапила в очі, промийте водою та зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може призвести до подразнень та опіків.

e) **Не використовуйте пошкоджений або модифікований акумулятор або інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводити себе непередбачуваним чином, призводячи до пожежі, вибуху або тілесним ушкодженням.

f) **Не піддавайте акумулятор та інструмент дії вогню та надмірних температур.** Дія вогню або температури вище 130 °C може спричинити вибух.

g) **Виконуйте всі інструкції щодо зарядки; заряджайте акумулятор та інструмент тільки в межах температурного діапазону, вказаного в інструкціях.** Неналежна зарядка або зарядка поза межами вказаного температурного діапазону може пошкодити акумулятор та підвищити ризик пожежі.

6) Обслуговування

a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованим спеціалістом з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замінні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

b) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори самостійно.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати представники виробника або працівники офіційного сервісного центру.

Додаткові правила безпеки під час роботи вібраторами по бетону

- **Цей інструмент призначений для тривалого використання, рівень вібрації не перевищує 5 м/с².** Використовуйте захисні рукавиці для додаткової амортизації, частіше робіть перерви та обмежте тривалість роботи впродовж дня.

- **Тримайте руки подалі від рухомих частин. Ніколи не тримайте руки біля головки вібратора.**

- **Не тримайтеся за головку вібратора під час запуску інструмента або під час роботи.** Це може призвести до серйозних травм.

- **Перевірте, чи від'єднаний шланг і головка вібратора бетонного POWERSHIFT® від акумулятора або ранцевого вібратора POWERSHIFT® перед очищенням головки або вібратора.**

- **Під час очищення головки вібратора використовуйте захисні рукавиці.** Бетон є їдким і може спричинити тілесні ушкодження.

- **Не наближайте руки та інші частини тіла безпосередньо до робочої зони.**

- **Не прикладайте надмірних зусиль.** Завжди підтримуйте правильну постановку ніг і рівновагу. Це дає змогу краще контролювати інструмент у непередбачуваних ситуаціях.

• **Для безпечної роботи тримайте інструмент обома руками.** Цей інструмент не можна використовувати, стоячи на драбині.

• **Цей інструмент призначений виключно для вібрування бетону.** Використання виробу не за призначенням може призвести до серйозних травм.

• **Під час роботи з-під інструмента можуть вилітати уламки, абразивний матеріал або пил, що є небезпечним для очей оператора.** Оператор та всі інші особи, які перебувають у безпосередній близькості, повинні носити сертифіковані захисні окуляри з постійно прикріпленими бічними щитками. Роботодавець несе відповідальність за дотримання правил використання засобів захисту органів зору оператором інструмента та іншими особами, які перебувають у робочій зоні.

• **Під час роботи з-під інструмента можуть вилітати уламки, абразивний матеріал або пил, що є небезпечним для очей оператора.** Щоб звести до мінімуму ризик вилітання уламок, працюйте інструментом тільки тоді, коли головка вібратора повністю занурена у вологий, перемішаний, залитий бетон.

• **Не використовуйте інструмент у бетономішалці. Це може призвести до серйозних травм.**

• **Знімайте акумулятор щоразу, коли збираєте або розбираєте інструмент, здійснюєте його технічне обслуговування або ремонт, переміщуєте інструмент або залишаєте його без нагляду.**

• **Під час приєднання або від'єднання шланга від інструмента внутрішній шар шланга може спрацювати як пружина.** Повільно від'єднуйте шланг від інструмента, одягнувши захисні окуляри і рукавиці, щоб запобігти отриманню травм.

• **Ні в якому разі не змінюйте або не модифікуйте інструмент.**

• **Не використовуйте інструмент в або поблизу зернових бункерів, легкозаймистого пилу, газів або парів.** Цей інструмент може утворити іскру, що здатна запалити газу, спричинивши пожежу.

• **Не торкайтеся головки вібратора під час роботи.**

• **Ні в якому разі не направляйте інструмент на колег по роботі або на себе.** Не метушіться! Працюйте безпечно! Розглядайте інструмент як робоче знаряддя.

Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Порушення слуху.
- Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.
- Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.
- Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.

Вміст комплекту постачання

Комплект постачання містить:

- 1 Вібратори бетонні
- 1 Посібник з експлуатації

• Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.

• Перед використанням ретельно вивчіть цей посібник.

Маркування на інструменті

На інструменті є такі піктограми:



Прочитайте інструкції цього посібника перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів зору.



Вібратор нагрівається під час використання.

Розташування коду дати (рис. А)

Код дати виробництва **5** складається із 4 цифр року, за якими йдуть 2 цифри тижня і додатково 2 цифри коду підприємства.

Опис (рис. А)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не модифікуйте електричний інструмент чи його деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Головка вібратора
- 2 Шланг вібратора
- 3 Швидкозмінна заглушка
- 4 Ковпачок швидкозмінної заглушки
- 5 Код дати

Використання за призначенням

Цей вібратор бетонний POWERSHIFT® призначений для внутрішнього ущільнення свіжого бетону в парі з сумісним DEWALT POWERSHIFT® DCPS310 або DCPS320.

НЕ використовуйте у присутності легкозаймистих рідин та газів.

НЕ дозволяйте дітям підходити на небезпечну відстань та торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

• **Діти та люди з обмеженими можливостями.** Цей пристрій не призначений для використання дітьми та особами зі зниженими розумовими та фізичними можливостями без нагляду.

• Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, окрім випадків використання під наглядом особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим виробом.

ПЕРЕВАГИ ВІБРУВАННЯ БЕТОНУ

- Підвищення міцності бетону за рахунок видалення повітряних пустот.
- Покращення зовнішнього вигляду за рахунок видалення повітряних пустот.
- Покращення зчеплення арматури з бетоном.

- Зниження проникності для води та агресивних речовин, що в ній містяться.
- Зменшення кількості утворених холодних швів і раковин.
- Подовження терміну експлуатації бетону.

МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте тільки DEWALT акумулятори та зарядні пристрої.

Сумісні вібронасадки

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Використовуйте лише сумісні насадки, перелічені нижче.

SKU №	Маса	РОЗМІРИ – ГОЛОВКА/ШЛАНГ
DCPS3382	4,35 кг	головка 38 мм / шланг 2 м
DCPS3385	6,4 кг	головка 38 мм / шланг 5 м
DCPS3502	6,7 кг	головка 50 мм / шланг 2 м
DCPS3505	9,1 кг	головка 50 мм / шланг 5 м
DCPS3592	9,2 кг	головка 59 мм / шланг 2 м
DCPS3595	13,2 кг	головка 59 мм / шланг 5 м

Прикріплення головки і шланга вібратора DeWALT POWERSHIFT™ до DEWALT POWERSHIFT™ DCPS310 або DCPS320 (рис. А, В)

(DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 і DCPS320 продається окремо)

1. Щоб приєднати шланг 2 до напличного силового блока DEWALT POWERSHIFT™ (DCPS310) або силового блока (DCPS320), спочатку зніміть ковпачко швидкозмінної заглушки 4 зі швидкозмінної заглушки 3, а потім зніміть ковпачок швидкозмінної муфти 7 зі швидкозмінної муфти 6.
 2. Після цього вирівняйте стрілки на швидкозмінній заглушці 3 на кінці шланга зі стрілками на швидкозмінній муфті 6. Поверніть швидкозмінну муфту, щоб вирівняти стрілки.
 3. Вставте заглушку 3 в швидкозмінну муфту 6 і притисніть до характерного клацання.
- ПРИМІТКА.** Не зтягайте швидкозмінну муфту гайковим ключем.
4. Щоб від'єднати, поверніть швидкозмінну муфту 6 за стрілкою у напрямку розблокування і витягніть швидкозмінну заглушку 3 зі швидкозмінної муфти 6.

РЕЖИМ РОБОТИ

Інструкції з використання

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких

налаштувань або зніманням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Вібрація бетону

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Занадто довге перебування головки вібратора в суміші може призвести до появи дефектів. Фактори, від яких залежить результат ущільнення:

- Час перебування головки вібратора в бетоні.
- Діаметр головки вібратора.
- Консистенція бетону.
- Вузкий інтервал між арматурними стрижнями.

Експлуатація

1. Тримайте шланг 2 обома руками.
2. Опустіть головку вібратора таким чином, щоб вона повністю занурилася у свіжозмішаний бетон під власною вагою.
3. Увімкніть DEWALT POWERSHIFT® DCPS310 або DCPS320.
4. Ведіть головку вібратора крізь свіжозмішаний бетон, після чого повільно підніміть її, щоб уникнути зворотного всмоктування повітря. За допомогою коротких рухів вгору-вниз заповніть всі отвори, утворені головою вібратора.
5. Перемістіть головку вібратора в наступну зону і повторіть описані дії.

ПРИМІТКА. Піднімайте головку вібратора з суміші вертикально зі швидкістю близько трьох секунд на кожні 30 см товщини бетону.

ПРИМІТКА. Для досягнення найкращих результатів зазвичай рекомендується постійно тримати головку вібратора у вертикальному положенні та уникати рухів з боку в бік.

ПРИМІТКА. Особливо ретельно слід утрамбовувати кути опалубки, оскільки там найбільша щільність арматури.

ПРИМІТКА. Якщо використовується головка вібратора малого діаметру, процес утрамбовування займе більше часу, ніж знадобилося б для головки більшого діаметру.

ВАЖЛИВО! Не тягніть головку вібратора крізь суміш, оскільки це призведе до утворення каналів у розчині (ділянок без каміння). Швидко витягніть головку вібратора, щойно вона досягне поверхні, щоб уникнути збивання бетону на поверхні.

Ознаки достатнього утрамбовування бетону:

- Бетон більше не осідає.
- На поверхню практично не виходять бульбашки повітря.

Після використання (рис. А, В)

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не використовуйте інструмент поза межами ділянок зі свіжозмішаним бетоном.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик отримати опік від гарячої поверхні.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Можливі пошкодження інструмента внаслідок підвищеного зносу.

У разі перегрівання головки вібратора

1. Обережно витягніть головку вібратора 1 зі свіжозмішаного бетону і потримайте її в повітрі.

2. Поверніть DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 або DCPS320 регулятор у положення вимкнення.
3. дочекайтеся повної заправки 1 головки вібратора.
4. Від'єднайте шланг 2 зі DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 або DCPS320. Щоб від'єднати, поверніть швидкознімну муфту 6 за стрілкою у напрямку розблокування і витягніть швидкознімну заглушку 3 зі швидкознімної муфти і DeWALT POWERSHIFT™ DCPS310 або DCPS320.
5. Встановіть ковпачок швидкознімної заглушки 4 на швидкознімну заглушку 3.
6. Перед наступним використанням дайте головці вібратора охолонути.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Щоб знизити ризик серйозних тілесних ушкоджень, вимкніть інструмент та відключіть акумулятор перед виконанням будь-яких налаштувань або змінанням/встановленням додаткового обладнання або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

Зарядний пристрій та акумулятор не підлягають обслуговуванню.

Зберігання та транспортування

▲ ОБЕРЕЖНО! Щоб запобігти випадковому вмиканню, обов'язково від'єднайте від напличного силового блока DeWALT POWERSHIFT™ (DCPS310) силового блока (DCPS320).

- Встановіть ковпачок швидкознімної заглушки 4 на швидкознімну заглушку 3.
- Уникайте потрапляння інструмента під дощ або інші опади. Не зберігайте на відкритому повітрі.
- Транспортуйте вібратор після від'єднання від DeWALT POWERSHIFT™ напличного силового блока (DCPS310) або силового блока (DCPS320), щоб уникнути великої ваги та небезпеки спотикання.

Змащення головки вібратора

Не розбирайте головку вібратора. Головка вібратора ущільнюється на заводі та містить спеціальне високоефективне мастило. Порушення ущільнення і додавання неправильного мастила значно знизить продуктивність і термін служби інструменту. Якщо вібраційна головка пошкоджена або потребує мастила, віднесіть інструмент до авторизованого сервісного центру DeWALT.

Очищення

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Небезпека ураження електричним струмом або механічного пошкодження. Перед очищенням, від'єднайте від DCPS310 або DCPS320.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу тканину, змочену лише водою з м'яким милом.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. НЕ очищуйте інструмент водою під високим тиском.

- Промийте головку вібратора та шланг чистою водою зі шланга.
- Змийте бруд або сміття зі швидкознімної заглушки та муфти чистою водою зі шланга. Дайте повністю висохнути перед наступним використанням.

Ремонт

У виробі немає деталей, що обслуговуються користувачем. Контактну інформацію сервісного центру див. на зворотній стороні цього посібника або на веб-сайті www.2helpU.com.

Додаткові аксесуари

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DeWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DeWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

Захист навколишнього середовища



Пристрої/акумулятори підлягають переробці, але якщо вони позначені знаком із перекресленим контейнером для сміття, їх не можна викидати зі звичайними побутовими відходами.

Повністю розрядіть акумулятори і витягніть їх з приладу, а також витягніть будь-які джерела світла за можливості. Видалення будь-якої персональної інформації з виробу є відповідальністю користувача. Потім доставте їх до офіційного центру збору відходів або до представника роздрібною торгівлі, який безкоштовно приймає участь у зборі відходів. Упакування має бути утилізованим відповідно до коду маркування матеріалу. Інструкції з експлуатації та техніки безпеки мають бути утилізованими після припинення використання виробу.

Дізнайтеся про місцеві/муніципальні рекомендації щодо поводження з відходами. Для додаткової інформації завітайте на сайт www.2helpU.com і відскануйте наведений вище QR-код.



Виробник:
"Stanley Black & Decker Deutschland GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510 Idstein, Німеччина

DEWALT

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**3 РОКИ
ГАРАНТІЇ**

1. Вітаємо Вас з покупкою високоякісного виробу DEWALT і висловлюємо вдячність за Ваш вибір.
2. При покупці виробу вимагайте перевірки його комплекстності і справності у Вашій присутності, інструкцію з експлуатації та заповнений гарантійний талон українською мовою. В гарантійному талоні повинні бути внесені: модель, дата продажу, серійний номер, дата виробництва інструменту, назва, печатка і підпис торгової організації. За відсутності у Вас правильно заповненого гарантійного талону, а також при невідповідності зазначених у ньому даних ми будемо змушені відхилити Ваші претензії щодо якості даного виробу.
3. Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас перед початком роботи з виробом уважно ознайомитися з інструкцією з його експлуатації. Правовою основою справних гарантійних умов є чинне Законодавство. Гарантійний термін на даний виріб складає 36 місяці і обчислюється з дня продажу. У разі усунення недоліків виробу, гарантійний строк продовжується на період його перебування в ремонті. Термін служби виробу становить 5 років з дня продажу.
4. У разі виникнення будь-яких проблем у процесі експлуатації виробу рекомендуємо Вам звертатися тільки в уповноважені сервісні центри DEWALT, адреси та телефони яких Ви зможете знайти в гарантійному талоні, на сайті www.2helpU.com або дізнатися в магазині. Наші сервісні станції - це не тільки кваліфікований ремонт, але і широкий асортимент запчастин і аксесуарів.
5. Виробник рекомендує проводити періодичну перевірку і технічне обслуговування виробу в уповноважених сервісних центрах.
6. Наші гарантійні зобов'язання поширюються тільки на несправності, виявлені протягом гарантійного терміну і викликані дефектами виробництва та \ або матеріалів.
7. Гарантійні умови не поширюються на несправності виробу, що виникли в результаті:
 - 7.1. Недотримання користувачем приписів інструкції з експлуатації виробу, застосування виробу не за призначенням, неправильного зберігання, використання приладдя, витратних матеріалів і запчастин, що не передбачені виробником.
 - 7.2. Механічного пошкодження (відколи, тріщини і руйнування) внутрішніх і зовнішніх деталей виробу, основних і допоміжних рукояток, мережевого кабелю, що викликані зовнішнім ударним або будь-яким іншим впливом
 - 7.3. Потраплення у вентиляційні отвори та проникнення всередину виробу сторонніх предметів, матеріалів або речовин, що не є відходами, які супроводжують застосування виробу за призначенням, такими як: стружка, тирса, пісок, тін.
 - 7.4. Впливу на виріб несприятливих атмосферних і інших зовнішніх факторів, таких як дощ, сніг, підвищена вологість, нагрівання, агресивне середовище, невідповідність параметрів електромережі, що зазначені на інструменті.
 - 7.5. Стихійного лиха. Пошкодження або втрати виробу, що пов'язані з передбаченими лихами, стихійними явищами, у тому числі внаслідок дії непереборної сили (пожежа, блискавка, потоп і інші природні явища), а також внаслідок перепадів напруги в електромережі та іншими причинами, які знаходяться поза контролем виробника.
8. Гарантійні умови не поширюються:
 - 8.1. На інструменти, що піддавалися розкриттю, ремонту або модифікації поза уповноваженим сервісним центром.
 - 8.2. На деталі, вузли та матеріали, що мають сліди природного зносу, такі як: приводні ремені і колеса, вугільні щітки, мастило, підшипники, зубчасті зчеплення редукторів, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики, муфти, вижимачі, бойки, штовхачі, стовпи тощо.
 - 8.3. На змінні частини: патрони, цанги, затискні гайки і фланці, фільтри, ножі, шліфувальні підшви, ланцюги, зірочки, пильні шини, захисні кожухи, пилки, абразиви, пильні і абразивні диски, фрези, свердла, бури тощо
 - 8.4. На несправності, що виникли в результаті перевантаження інструменту (як механічного, так і електричного), що спричинили вихід з ладу одночасно двох і більше деталей і вузлів, таких як: ротора і статора, обох обмоток статора, веденої і ведучої шестерень редуктора або інших вузлів і деталей. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, крім інших: поява кольорів мінливості, деформація або оплвлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання ізоляції проводів електродвигуна під впливом високої температури.

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності, претензій щодо якості товару не маю. З умовами гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

П. І. Б. та підпис власника _____

Шановні клієнти, наша мережа авторизованих сервісних центрів постійно розширюється. Актуальну інформацію про обслуговування в місті, що цікавить вас, ви можете дізнатися на сайті

www.2helpU.com

Редакція ВК/12-12-2018

Інформація про інструмент

Найменування інструменту	
Модель	
Найменування продавця	
Дата продажу	

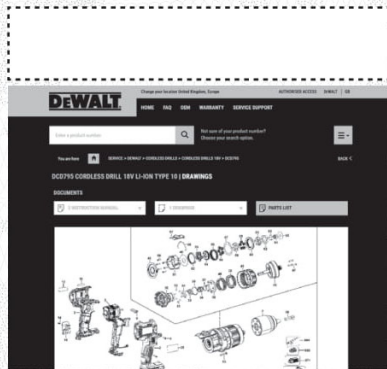
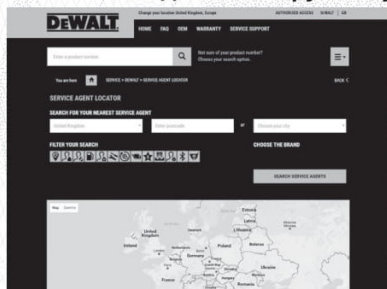
М.П.
Продавця

Серійний номер/Дата виробництва

Інструмент	
Зарядний пристрій	
Акумулятор 1	
Акумулятор 2	

На сайті www.2helpU.com доступні наступні функції:

- Список авторизованих сервісних центрів
- Зручний пошук найближчого сервісного центру
- Керівництво з експлуатації
- Технічні характеристики
- Список деталей і запасних частин
- Схема складання інструменту



Також дану інформацію ви можете отримати, зателефонувавши за номером:
0 (800) 211 521 в Україні

ВІДМІТКА ПРО ПРОВЕДЕННЯ СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

№1	№2	№3	№4
№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення	№ замовлення
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту	Дата ремонту
Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру	Печатка і підпис сервісного центру

